Shoei Transitions® Pantalla fotocrómica Seguridad y uso

Español

Lea este manual minuciosamente para comprender las características de la pantalla antes de utilizarla.

CARACTERÍSTICAS DE PRODUCTO

- Las pantallas fotocrómicas Transitions de Shoei se adaptan a los cambios de las condiciones de luz oscureciéndose cuando se exponen a los rayos ultravioleta (UV). La tinta de la pantalla se aclara bajo condiciones con exposición limitada de UV, como por ejemplo al estar nublado o durante las primeras horas de la mañana o las últimas de la tarde, cuando el sol está bajo.
- Las pantallas fotocrómicas cambian de color gradualmente, no de forma instantánea.
- El nivel de oscuridad es influenciado por la temperatura, el tiempo, los niveles UV y la postura de conducción.
- La tinta de la pantalla se oscurece y tarda más en aclararse cuando hace frío, en comparación con el tiempo necesario cuando hace calor. La tinta de la pantalla también oscurece cuando se expone a un alto nivel de UV.
- La humedad o los niveles UV pueden afectar a la tonalidad.
- Algunos tipos de fuentes de luz pueden provocar barras de luz y zonas oscuras. Esto no puede ser evitado y no es un defecto de la pantalla.
- El rendimiento fotocrómico va deteriorándose gradualmente según se va usando. Con el tiempo, puede que la pantalla tarde más en oscurecerse o que no se oscurezca tanto como cuando era nueva. Con la edad, también puede que quede completamente transparente cuando el cielo esté cubierto o de noche. En estos casos, rogamos reemplace la pantalla antigua por otra nueva pantalla fotocrómica Transitions de Shoei.

El deterioro normal del rendimiento durante el uso no entra dentro de la garantía.

MANTENIMIENTO

Las rayaduras en la superficie de la pantalla fotocrómica Transitions de Shoei puede acelerar el deterioro del rendimiento fotocrómico. Rogamos trate la pantalla cuidadosamente.

- Para la limpieza: Lave la pantalla utilizando un detergente neutral, aclárela en agua limpia y pásele un suave paño cuidadosamente para secarla.
- Nunca utilice agua a más de 40 °C (aprox. 100 °F), agua salada, detergentes ácidos o alcalinos, benzol, diluyente, gasolina, productos para limpiar cristales o cualquier producto que contenga disolventes orgánicos durante el mantenimiento. Dañan la propia pantalla y evitan el proceso fotocrómico.
- Guarde la pantalla en un lugar en el que la luz no llegue cuando no esté siendo usada.
- Cuando caen gotas de agua, como por ejemplo de lluvia, y se quedan en la superficie de la pantalla, puede que el color de la pantalla no sea homogéneo. Retire las gotas de agua con un paño suave.

⚠ ADVERTENCIA

- El cambio de oscuro a claro es gradual, lleva tiempo. Cuando entre en un túnel, la pantalla puede permanecer oscura durante un tiempo, y su visibilidad puede resultar afectada. Si esto ocurre, rogamos abra la pantalla, se detenga o decelere hasta que la pantalla se aclare y pueda ver bien la carretera.
- No conduzca mientras la pantalla está empañada. Su visibilidad se reducirá, lo que es muy arriesgado. Cuando la pantalla esté empañada, ventile el interior de la pantalla para eliminar el vaho abriendo la ranura de ventilación inferior o la pantalla.
- La lámina antivaho PINLOCK® es efectiva para bloquear el empañamiento. Al utilizar la lámina antivaho PINLOCK®, rogamos utilice el producto original. Lea el manual del usuario incluido en este paquete para familiarizarse con sus características e instrucciones de uso.

- La suciedad o rayaduras en la pantalla pueden disminuir su visibilidad, por lo que es muy peligroso. Si la pantalla se ensucia o raya, deje de usarla y lávela o sustitúyala por otra nueva.
- No pegue adhesivos ni cinta adhesiva en la zona de visión de la pantalla fotocrómica Transitions de Shoei.

Para los modelos equipados con visera, dejar el casco con la pantalla fotocrómica abierta bajo luz UV puede causar que la parte de la pantalla se oscurezca bajo la influencia de la visera.

SHOEI CO., LTD.

HEAD OFFICE 8th Floor, PMO Akihabara Kita, 1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN

SHOEI SAFETY HELMET CORPORATION 3002 Dow Avenue, Suite 128, Tustin, California 92780, U.S.A.

Phone: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

Phone: +1 714 730 0941 Fax: +1 714 730 0942

Printed in Japan 20190128

Οδηγίες χρήσης και ασφάλειας της ζελατίνας φωτοχρωμικής αντίδρασης Transitions® της Shoei.

Ελληνικά

Πριν τη χρήση παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες για να κατανοήσετε τα χαρακτηριστικά της ζελατίνας.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

- Η ζελατίνα φωτοχρωμικής αντίδρασης Transitions® της Shoei αντιδρά στις συνθήκες φωτός, αλλάζοντας προς το σκούρο χρώμα κατά την έκθεσή της σε υπεριώδεις ηλιακές ακτίνες. Το ανοιχτό χρώμα της ζελατίνας επανέρχεται όταν μειώνεται η έκθεση σε υπεριώδεις ηλιακές ακτίνες, π.χ. σε συννεφιασμένες καιρικές συνθήκες, κατά την οδήγηση τις πρωινές ή βραδινές ώρες ή κατά τη δύση του ήλιου.
- Η αντίδραση της φωτοχρωμικής ζελατίνας είναι σταδιακή και όχι απότομη.
- Ο βαθμός του σκούρου χρωματισμού της ζελατίνας επηρεάζεται από τη θερμοκρασία, τις καιρικές συνθήκες, τις υπεριώδεις ηλιακές ακτίνες και τη στάση του αναβάτη κατά την οδήγηση.
- Όταν η θερμοκρασία είναι χαμηλή, η ζελατίνα παίρνει ένα πιό σκούρο χρώμα και το ανοικτό χρώμα αργεί να επανέλθει, σε αντίθεση με υψηλότερες θερμοκρασίες. Το χρώμα είναι επίσης πιο σκούρο σε περίπτωση υψηλής έκθεσης σε υπεριώδεις ηλιακές ακτίνες.
- Η απόχρωση της σκούρας ζελατίνας επηρεάζεται από την υγρασία και τις υπεριώδεις ακτίνες.
- Συγκεκριμένα είδη πηγών φωτός ενδέχεται να προκαλέσουν ανοιχτές και σκούρες γραμμές στη ζελατίνα. Αυτό είναι αναπόφευκτο και δεν αποτελεί ελάττωμα της ζελατίνας.
- Η φωτοχρωμική αντίδραση της ζελατίνας αλλοιώνεται σταδιακά, με τη χρήση. Με τον καιρό η ζελατίνα ενδέχεται να αργήσει να σκουρύνει ή το σκούρο χρώμα της ενδέχεται να μην είναι τόσο έντονο όπως ήταν όταν η ζελατίνα ήταν καινούρια. Επίσης με την πάροδο του χρόνου, ίσως να μην επανέρχεται το ανοικτό της χρώμα κατά τη νυχτερινή οδήγηση. Σε τέτοιες περίπτώσεις προβείτε στην αντικατάσταση της ζελατίνας με μία καινούρια ζελατίνα φωτοχρωμικής αντίδρασης Transitions® της Shoei

Η φυσιολογική αλλοίωση της φωτοχρωμικής αντίδρασης κατά τη χρήση δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Γρατζουνιές στην επιφάνεια της ζελατίνας φωτοχρωμικής αντίδρασης Transitions® της Shoei ενδέχεται να μειώσουν τη φωτοχρωμική της απόδοση. Χειριστείτε την με προσοχή.

- Για να την καθαρίσετε πλύνετέ την με ουδέτερο απορρυπαντικό, ξεπλύνετε μα καθαρό νερό και στεγνώστε την με ένα απαλό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό θερμοκρασίας άνω των 40℃, θαλασσινό νερό, όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά, βενζόλιο, διαλυτικά, βενζίνη, καθαριστικά τζαμιών ή οργανικά απορρυπαντικά για να καθαρίσετε τη ζελατίνα. Προκαλούν ζημιά στη ζελατίνα και αλλοιώνουν τη φωτοχρωμική αντίδρασή της.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, η ζελατίνα πρέπει να τοποθετείται σε σκοτεινό μέρος.
- Σταγόνες νερού, π.χ. βρόχινων υδάτων, στην επιφάνεια της ζελατίνας, ενδέχεται να προκαλέσουν ανομοιόμορφο χρωματισμό της ζελατίνας. Σκουπίστε τις σταγόνες νερού με ένα απαλό πανί.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η αντίδραση της ζελατίνας από σκούρο σε ανοιχτό χρώμα είναι σταδιακή και χρειάζεται χρόνο. Όταν μπαίνετε σε τούνελ ενδέχεται η ζελατίνα να παραμείνει για λίγο ακόμη σκούρα, παρεμποδίζοντας την ορατότητά σας. Σε τέτοια περίπτωση, ανασηκώστε τη ζελατίνα και σταματήστε την οδήγηση ή μειώστε την ταχύτητα, μέχρι να επανέλθει το ανοιχτό χρώμα και να μπορείτε να δείτε καθαρά τον δρόμο.
- Μην οδηγείτε με θαμβωμένη ζελατίνα. Η ορατότητά σας μειώνεται, και κινδυνεύει η ασφάλειά σας. Όταν θαμβώσει η ζελατίνα, αφήστε να εισχωρήσει αέρας στο κράνος για να ξεθαμβώσει η ζελατίνα, ανοίγοντας την κάτω εισαγωγή αέρα η ανασηκώνοντας τη ζελατίνα.
- Η αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® βοηθάει αποτελεσματικά στην αποφυγή θάμβωσης της ζελατίνας. Παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε πάντα την αυθεντική αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK®. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως που υπάρχουν στη συσκευασία για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες και οδηγίες χρήσης.

- Ακαθαρσίες και γρατζουνιές πάνω στη ζελατίνα ενδέχεται να εμποδίσουν την ορατότητα κατά την οδήγηση, με αποτέλεσμα να διακινδυνεύετε. Σε περίπτωση που η ζελατίνα λερωθεί ή γρατζουνηθεί, μη τη χρησιμοποιείτε. Αφαιρέστε την και καθαρίστε την, ή προβείτε στην αντικατάστασή της.
- Μη κολλάτε αυτοκόλλητα ή κολλητική ταινία στο πεδίο ορατότητας της ζελατίνας φωτοχρωμικής αντίδρασης Transitions® της Shoei.

Για ορισμένα μοντέλα με γείσο, αφήνοντας το κράνος με τη ζελατίνα φωτοχρωμικής αντίδρασης ανοικτό κάτω από υπεριώδες φως μπορεί να σκουρύνει το τμήμα της ζελατίνας λόγω της επίδρασης του γείσου.

SHOEI EUROPE DISTRIBUTION SARL 21, rue Gambetta, ZA du Petit Rocher, 77870 Vulaines sur Seine, France

SHOEI DISTRIBUTION GMBH Elisabeth-Selbert-Straße 13, 40764 Langenfeld, Germany

SHOEI ITALIA SRL Via Bisceglie 74, 20152 Milano, Italy

Phone: +33 1 60 72 17 18 Fax: +33 1 60 72 17 19

Phone: +49 2173 39975-0 Fax: +49 2173 39975-66

Phone: +39 02 8905 4628

Segurança e utilização da viseira fotocromática Shoei Transitions®

Português

Ler este manual atentamente para compreender as características da viseira antes da utilização.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

- As viseiras fotocromáticas Shoei Transitions ajustam-se a condições de luminosidade cambiantes quando expostas à luz ultravioleta (UV). O tom da viseira ficará mais claro em condições de exposição limitada à luz UV, por exemplo, com o tempo nublado, de manhã cedo ou ao final da tarde, com o sol baixo.
- As viseiras fotocromáticas mudam de cor gradualmente, não imediatamente.
- O grau de escuridade é influenciado pela temperatura, pelo tempo, pelos níveis de radiação UV e pela postura.
- O tom da viseira escurece e demora mais tempo a ficar claro com temperaturas baixas em comparação com temperaturas amenas. O tom da viseira também fica mais escuro com níveis elevados de radiação UV.
- A humidade e os níveis de UV podem afetar o tom da cor.
- Alguns tipos de fontes de luz podem provocar faixas de luz e áreas escuras. É algo inevitável, não se tratando de um defeito da viseira.
- O desempenho fotocromático deteriora-se gradualmente com o uso repetido. Com o tempo, a viseira poderá demorar mais tempo a escurecer e poderá não ficar tão escura como quando era nova. Poderá também não ficar completamente clara com o céu nublado ou à noite. Nesses casos, substituir a viseira antiga por uma viseira fotocromática Shoei Transitions nova.

A deterioração normal do desempenho devido a utilização não se encontra sujeita a garantia.

MANUTENÇÃO

Os riscos na superfície da viseira fotocromática Shoei Transitions poderão acelerar a deterioração do desempenho fotocromático. Manusear com cuidado.

- Como limpar: lavar a viseira com detergente neutro, passar por água limpa e secar com um pano suave.
- Nunca utilizar água a temperaturas superiores a 40℃ (aprox. 100℉), água salgada, detergentes ácidos ou álcalis, benzina, diluente, gasolina, detergente limpa-vidros nem nenhum outro detergente com solventes orgânicos. Estes danificam a viseira e impedem o processamento fotocromático.
- Quando não estiver a ser utilizada, guardar a viseira numa área protegida da luz.
- Caso fiquem gotas de água (por exemplo, da chuva) na superfície da viseira, a mudança da cor poderá tornar-se irregular. Remover as gotas de água com um pano suave.

⚠ AVISO

- O esbatimento do escuro para o claro é gradual e demora tempo. Ao entrar num túnel, a viseira poderá ficar escura durante algum tempo, reduzindo a visão. Nesse caso, abrir a viseira, parar ou abrandar até a viseira ficar clara e ser possível ver bem a estrada.
- Não conduzir se a viseira estiver embaciada, pois tal perturba a visão e é extremamente inseguro. Se a viseira estiver embaciada, ventilar o interior do capacete para eliminar o embaciamento abrindo a entrada de ar inferior ou levantando a viseira.
- A película anti-embaciament PINLOCK® é eficaz no combate ao embaciamento. Usar uma película anti-embaciament PINLOCK® da verdadeira marca. Ler o manual de instruções incluído na embalagem para ficar a conhecer as suas características e o modo de utilização.

- A sujidade e os riscos na viseira reduzem a visão e são muito perigosos. Nesse caso, suspender a sua utilização e lavar ou substituir por uma viseira nova.
- Não afixar autocolantes nem fita-cola na área de visão da viseira fotocromática Shoei Transitions.

Para certos modelos equipados com uma pala, deixar o capacete com a viseira fotocromática aberta sob luz UV pode fazer com que a parte da viseira sob a influência da pala fique escurecida.

Wizjer fotochromatyczny Shoei Transitions®Bezpieczeństwo i użytkowanie

Polski

Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji przed użyciem wizjera, aby zrozumieć jego właściwości.

WŁAŚCIWOŚCI PRODUKTU

- Wizjery fotochromatyczne Shoei Transitions przystosowują się do zmiennych warunków świetlnych, ciemniejąc przy działaniu promieni ultrafioletowych (UV). Zabarwienie wizjera rozjaśnia się w warunkach ograniczenia ekspozycji promieni UV, jak pochmurne niebo, wczesny ranek lub późny wieczór, gdy słońce jest nisko.
- Wizjery fotochromatyczne zmieniają zabarwienie stopniowo, nie natychmiast.
- Stopień zaciemnienia jest zależny od temperatury, pogody, natężenia promieni UV i pozycji motocyklisty.
- W niskich temperaturach zabarwienie wizjera jest ciemniejsze i czas powrotu do przezroczystości jest dłuższy niż w wyższych temperaturach. Wizjer staje się ciemniejszy także przy wyższym natężeniu UV.
- Wilgoć lub poziom UV mają wpływ na odcień barwy.
- Pewne typy źródeł światła mogą powodować jasne i ciemne pasy. Nie można tego uniknąć i nie jest to oznaka uszkodzenia wizjera..
- Reakcja fotochromatyczna słabnie stopniowo w miarę użytkowania. Z upływem czasu przyciemnianie wizjera opóźnia się lub stopień zaciemnienia jest mniejszy, niż w stanie nowym. Podobnie starszy wizjer nie rozjaśnia się zupełnie przy zachmurzeniu lub w nocy. W takich przypadkach należy zastąpić stary wizjer nowym wizjerem fotochromatycznym Shoei Transitions.

Normalne zmniejszenie działania wizjera w miarę użytkowania nie podlega gwarancji.

KONSERWACJA

Zadrapania na powierzchni wizjera fotochromatycznego Shoei Transitions mogą przyspieszyć osłabienie reakcji fotochromatyznej. Należy się z nim obchodzić ostrożnie.

- Czyszczenie: myć wizjer używając neutralnych środków myjących, spłukać czystą wodą i ostrożnie wytrzeć miękką ścierką.
- Do konserwacji wizjera nie należy nigdy używać wody o temperaturze powyżej 40°C (ok. 100°F), wody słonej, kwaśnych lub zasadowych środków do mycia, benzenu, rozcieńczaczy, benzyny, środków do mycia szyb lub innych środków zawierających rozpuszczalniki organiczne. Uszkadzają one wizjer i hamują proces fotochromatyczny.
- Nieużywany wizjer należy przechowywać w bardzo ciemnym miejscu.
- Krople wody, na przykład deszczu na powierzchni wizjera mogą powodować nierównomierność jego koloru. Krople wody należy wytrzeć miękką ściereczką.

⚠ UWAGA

- Przejście od zaciemnienia do przejrzystości jest stopniowe i wymaga czasu. Przy wjeździe do tunelu wizjer może przez chwilę pozostać ciemny, ograniczając widoczność. Jeśli się to zdarzy, należy otworzyć wizjer i zatrzymać się lub zwolnić, aż wizjer stanie się przejrzysty a droga dobrze widoczna.
- Nie należy jechać pojazdem, jeśli wizjer jest zaparowany. Widoczność jest wówczas zakłócona, co jest wysoce niebezpieczne. Dla wyeliminowania zaparowania wizjera należy zapewnić wentylację wnętrza kasku przez otwarcie dolnego wlotu powietrza lub podnieść wizjer.
- Szybka niezaparowująca PINLOCK® blokuje efektywnie zaparowanie. Stosując szybka niezaparowująca PINLOCK® należy używać produktu oryginalnego. Należy przeczytać instrukcję zawartą w opakowaniu, aby poznać właściwości wkładki i sposób jej użycia.

- Brud lub zadrapania na wizjerze mogą ograniczyć widoczność i są bardzo niebezpieczne. W razie zabrudzenia lub zadrapania wizjera należy zaprzestać użytkowania i umyć go lub wymienić na nowy.
- Nie należy przyklejać naklejek lub taśmy klejącej w polu widzenia wizjera fotochromatycznego Shoei Transitions.

W przypadku niektórych modeli wyposażonych w daszek, pozostawienie kasku z otwartym wizjerem fotochromatycznym w oświetleniu ultrafioletowym może spowodować przyciemnienie części wizjera pod wpływem daszka.

Shoei Transitions® Photochromic Shield Safety and Usage

English

Please review this manual carefully to understand the features of the shield before use.

PRODUCT FEATURES

- Shoei Transitions photochromic shields adjust to changing light conditions by darkening when exposed to ultra violet (UV) light. The shield tint will lighten under conditions with limited UV exposure, such as cloudy weather or in the early morning or late evening when the sun is positioned low.
- Photochromic shields change color gradually, not instantly.
- The level of darkness is impacted by temperature, weather, UV levels and riding posture.
- The shield tint gets darker and takes longer to fade back to clear in cold temperatures compared to warm temperatures. The shield tint also becomes darker in high levels of UV.
- Moisture or UV levels may affect the color tone.
- Certain types of light sources may cause stripes of light and dark areas. This cannot be avoided and is not a defect in the shield.
- Photochromic performance deteriorates gradually with repeated use. Over time, the shield may take longer to darken or may not become as dark as it was when it was new. With age, it may also not become completely clear in overcast conditions or at night. In such cases, please replace the aged shield with a new Shoei Transitions photochromic shield.

Normal deterioration of performance during use is not subject to warranty.

MAINTENANCE

Scratches on the surface of the Shoei Transitions photochromic shield may accelerate deterioration of the photochromic performance. Please handle carefully.

- To Clean: Wash the shield using neutral detergent, rinse in clean water and wipe carefully with a soft cloth.
- Please never use water above 40℃ (about 100℉), salt water, acid or alkali detergent, benzene, thinner, gasoline, glass cleaner or any item containing organic solvent in your maintenance of the shield. They damage the shield itself and inhibit photochromic processing.
- Store the shield in an area where light is blocked when it is not being used.
- When water drops, such as rainwater, stay on the shield surface, they may cause the shield color to be uneven. Please wipe off water drops with a soft cloth.

⚠ WARNING

- Fading from dark to clear is gradual, and takes time. When you enter a tunnel, the shield may remain dark for a time, and your vision may be impaired. If this happens, please lift the shield open, then stop or slow down until the shield is clear and you can see the road well.
- Please don't ride while the shield is fogged. Your vision becomes disturbed, which is highly unsafe. When the shield is fogged, please ventilate inside the helmet to eliminate fogging by opening the lower intake or lifting up the shield.
- The PINLOCK® lens is effective at blocking fogging. When you use a PINLOCK® lens, please use the genuine product. Please read the users' manual enclosed in its package to become familiar with its features and directions for use.

- Dirt or scratches on the shield can impair your vision and are very dangerous. When the shield gets dirty or scratched, please stop using it and wash or replace it with a new shield.
- Please don't affix stickers or tape in the area of vision on the Shoei Transitions photochromic shield.

For the certain models equipped with a peak, leaving the helmet with the photochromic shield open under UV light might cause the part of the shield darkened under the influence of a peak.

SHOEI CO., LTD.
HEAD OFFICE 8th Floor, PMO Akihabara Kita, 1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN
Phone: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245
SHOEI SAFETY HELMET CORPORATION 3002 Dow Avenue, Suite 128, Tustin, California 92780, U.S.A.
Phone: +1 714 730 0941 Fax: +1 714 730 0942

Printed in Japan 20190128

Shoei Transitions® selbsttönendes Visier Sicherheit und Anwendung

Deutsch

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Funktionen des Visiers vor der Verwendung zu verstehen.

PRODUKTMERKMALE

- Shoei Transitions selbsttönendes Visier passt sich an wechselnde Lichtverhältnisse durch Verdunkelung an, wenn es ultraviolettem (UV) Licht ausgesetzt wird. Die Tönung des Visiers hellt sich unter Bedingungen mit begrenzter UV-Belichtung, wie Bewölkung oder in den frühen Morgenstunden oder am späten Abend, wenn die Sonne niedrig positioniert ist, auf.
- Selbsttönende Visiere verändern ihre Farbe allmählich, nicht sofort.
- Das Niveau der Tönung wird durch die Temperatur, Witterung und den UV-Index sowie die Sitzposition beeinflusst.
- Bei kalten Temperaturen wird der Visier-Farbton tendenziell dunkler und es dauert länger bis das Visier wieder aufklart, als im Vergleich zu warmen Temperaturen. Bei einem hohen UV-Index tönt sich das Visier ebenfalls dunkler.
- Feuchtigkeit oder der UV-Index können den Farbton beeinflussen.
- Bestimmte Arten von Lichtquellen können Streifen von hellen und dunklen Bereichen verursachen. Dies kann nicht vermieden werden und ist kein Defekt am Visier selbst.
- Die selbsttönende Wirkung lässt bei wiederholter Anwendung allmählich nach. Im Laufe der Zeit kann der Selbsttönungseffekt länger dauern oder das Visier nicht mehr so dunkel werden, wie im Neuzustand. Mit zunehmendem Alter kann es außerdem vorkommen, dass das Viser bei bewölkten Bedingungen oder in der Nacht nicht mehr ganz aufklart. In solchen Fällen ersetzen Sie das alte Visier bitte durch ein neues Shoei Transitions selbsttönendes Visier.

Normale Verschlechterung der Leistung während des Gebrauchs fällt nicht unter die Garantie.

PFLEGEHINWEISE

Kratzer auf der Oberfläche des selbsttönenden Visiers können die Verschlechterung der photochromen Leistung beschleunigen. Bitte handhaben Sie das Visier vorsichtig.

- Reinigung: Das selbsttönende Visier bitte mit einem neutralen Reinigungsmittel reinigen, unter klarem Wasser abspülen und danach mit einem weichen Tuch vorsichtig abwischen.
- Bitte zur Reinigung niemals Wasser über 40°C (ca. 100°F), Salzwasser, Säure- oder laugenhaltige Reinigungsmittel, Verdünner, Benzin, Glasreiniger oder ein anderes beliebiges Produkt, welches organische Lösungsmittel enthält, benutzen. Diese können das Visier beschädigen und die selbsttönende Wirkung hemmen.
- Bitte lagern Sie das selbsttönende Visier unter dunklen Verhältnissen, bei denen es vor Licht geschützt ist, während es nicht verwendet wird.
- Wenn Wassertropfen, wie etwa Regenwasser, auf der Visieroberfläche zurückbleiben, kann der Tönungsgrad unter Umständen nicht gleichmäßig sein. Bitte wischen Sie die Wassertropfen dann vom Visier.

⚠ WARNUNG

- Die Tönung von dunkel nach hell erfolgt schrittweise und benötigt Zeit. Wenn Sie beispielsweise in einen Tunnel einfahren, kann es vorkommen, dass das selbsttönende Visier nicht sofort aufklart und so Ihre Sicht beeinträchtigt werden kann. In einem solchen Fall öffnen Sie bitte das Visier und halten an oder verlangsamen zumindest Ihre Fahrt, bis das Visier aufgeklart ist und Sie den Straßenzustand wieder uneingeschränkt erkennen können.
- Bitte fahren Sie nicht, wenn das Visier beschlagen ist. Ihre Sicht wird dadurch gestört, was sehr unsicher ist. Wenn das Visier beschlagen ist, öffnen Sie bitte das Visier oder die untere Lüftung des Helms kurzzeitig, damit die Feuchtigkeit im Helminneren entweichen kann.
- Eine beschlaghemmende PINLOCK®-Scheibe ist bei der Beschlaghemmung sehr effektiv. Falls Sie eine beschlaghemmende PINLOCK ®-Scheibe nutzen, benutzen Sie bitte unbedingt ein original Produkt. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung in der Verpackung durch, um zu wissen, wie diese korrekt benutzt werden soll.

- Schmutz oder Kratzer auf dem Visier können Ihre Sicht beeinträchtigen und somit sehr gefährlich sein. Wenn das Visier verschmutzt oder verkratzt wird, benutzen Sie das Visier bitte nicht weiter, sondern reinigen es oder ersetzen es gegebenenfalls durch ein neues Visier.
- Bitte bringen Sie keine Aufkleber oder Klebeband im Sichtbereich des Shoei Transitions selbsttönenden Visiers an.

Wenn bei bestimmten Modellen mit Schirm der Helm mit offenem selbsttönenden Visier unter UV-Licht liegengelassen wird, kann sich der Teil des Visiers unter dem Schirm verdunkeln.

SHOEI EUROPE DISTRIBUTION SARL 21, rue Gambetta, ZA du Petit Rocher, 77870 Vulaines sur Seine, France
Phone: +33 1 60 72 17 18 Fax: +33 1 60 72 17 19
SHOEI DISTRIBUTION GMBH Elisabeth-Selbert-Straße 13, 40764 Langenfeld, Germany
Phone: +49 2173 39975 0 Fax: +49 2173 39975 66
SHOEI ITALIA SRL Via Bisceglie 74, 20152 Milano, Italy
Phone: +39 02 8905 4628

Sécurité et utilisation de l'écran photochromique Shoei Transitions®

Français

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et bien comprendre les fonctions de l'écran avant toute utilisation.

FONCTIONS DU PRODUIT

- Les écrans photochromiques Shoei Transitions s'adaptent aux conditions lumineuses en s'assombrissant au contact des ultraviolets (UV). La teinte de l'écran s'éclaircit lorsque la quantité d'UV est limitée comme, par exemple, par temps nuageux ainsi qu'au levé et au coucher du soleil lorsque ce dernier est bas.
- Les écrans photochromiques ne changent pas de couleur instantanément, mais plutôt progressivement.
- Le degré d'assombrissement varie selon la température, les conditions météorologiques, le rayonnement d'UV ou la position de conduite.
- La teinte de l'écran s'assombrit et met plus longtemps à s'éclaircir à nouveau lorsqu'il fait froid que lorsqu'il fait plus chaud. La teinte de l'écran s'assombrit également davantage lorsque le rayonnement d'UV est plus intense.
- La couleur varie en fonction de l'humidité ou du rayonnement d'UV.
- Certains types de sources lumineuses peuvent provoquer des bandes de lumière et des zones sombres. Ce phénomène est inévitable et ne signifie pas que l'écran est défectueux.
- Le pouvoir photochromatique se dégrade progressivement lorsqu'il est utilisé à répétition. Avec le temps, l'écran peut mettre plus longtemps à s'assombrir ou ne plus autant s'assombrir qu'au début. Il se peut également qu'il ne s'éclaircisse alors plus complètement par temps couvert ou la nuit. Remplacez dans ce cas l'écran usager par un écran photochromique Shoei Transitions neuf.

La garantie ne couvre pas la perte d'efficacité normale durant l'utilisation.

ENTRETIEN

Les rayures sur la surface de l'écran photochromatique Shoei Transitions peuvent accélérer la perte de son efficacité photochromatique. Manipulez-le avec précaution.

- Nettoyage : nettoyez l'écran en utilisant un détergeant neutre, rincez-le à l'eau claire et essuyez-le soigneusement avec un chiffon doux.
- Pour entretenir l'écran, n'utilisez en aucun cas d'eau chaude dépassant 40 °C (environ 100 °F), eau salée, détergeant à base d'acide ou d'alcali, benzène, diluant, essence, nettoyant pour vitres ou autres nettoyants à base de solvants organiques. Ils endommageraient l'écran et gêneraient l'efficacité du traitement photochromatique.
- Conservez l'écran à l'abri de la lumière lorsque vous ne l'utilisez pas.
- La couleur de l'écran peut devenir irrégulière si des gouttes d'eau (par exemple, de pluie) restent sur sa surface. Essuyez-les avec un chiffon doux pour les éliminer.

⚠ ATTENTION

- L'éclaircissement est progressif et dure un certain temps. Lorsque vous entrez dans un tunnel, il se peut que l'écran reste sombre pendant un certain moment, obstruant ainsi votre visibilité. Veillez bien dans ce cas à ouvrir l'écran, à vous arrêter ou à ralentir jusqu'à ce qu'il se soit éclaircit et que vous puissiez à nouveau bien voir la route.
- Ne roulez jamais avec un écran embué, cela obstruerait votre visibilité, ce qui est extrêmement dangereux. Si l'écran est embué, aérez l'intérieur du casque pour évacuer la buée en ouvrant la prise d'air inférieure ou l'écran.
- La lentille antibuée PINLOCK® est très efficace pour empêcher la formation de buée. Si vous utilisez une lentille antibuée PINLOCK®, veillez à bien en utiliser une d'origine. Veuillez lire le mode d'emploi contenu dans son emballage afin de vous familiariser avec ses fonctions et de savoir comment l'utiliser.

- La salissure et les rayures sur l'écran peuvent obstruer votre visibilité, ce qui est très dangereux. Si l'écran est encrassé ou rayé, ne l'utilisez plus et nettoyez-le ou remplacez-le par un neuf.
- Ne collez aucun autocollant ou ruban adhésif dans le champ de vision de l'écran photochromique Shoei Transitions.

Pour certains modèles équipés d'une visière, laisser le casque avec l'écran photochromique ouvert sous une lumière UV peut assombrir la partie de l'écran sous l'influence d'une visière.

Sicurezza e uso della visiera fotocromatica Shoei Transitions®

Italiano

Esaminare questo manuale con cura per comprendere le caratteristiche della visiera prima dell'uso.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

- Le visiere fotocromatiche Transitions Shoei si adattano alle condizioni di luce che cambiano oscurandosi quando sono esposte alla luce ultra violetta (UV). La tonalità della visiera si schiarirà in condizioni di esposizione limitata agli UV, come quando il tempo è nuvoloso o al mattino presto o a tarda sera, quando la posizione del sole è bassa.
- Le visiere fotocromatiche cambiano colore gradualmente, non istantaneamente.
- Il livello di oscurità è influenzato da temperatura, tempo, livelli UV e posizione di guida.
- La tonalità della visiera diventa più scura e richiede più tempo per tornare di nuovo chiara a temperature fredde in confronto alle temperature calde. La tonalità della visiera diventa più scura anche con alti livelli di UV.
- L'umidità dei livelli di UV potrebbe influenzare il tono del colore.
- Certi tipi di sorgenti luminose possono provocare strisce di luce e zone d'ombra. Questo non può essere evitato e non è un difetto della visiera.
- La prestazione fotocromatica si deteriora gradualmente con l'uso ripetuto. Nel tempo la visiera potrebbe richiedere più tempo per oscurarsi o potrebbe non diventare così scura com'era da nuova. Con l'età, potrebbe anche non diventare completamente chiara in condizioni di tempo coperto o di notte. In tali casi sostituire la visiera invecchiata con una nuova visiera fotocromatica Transitions Shoei.

Un normale deperimento della prestazione durante l'uso non è soggetto a garanzia.

MANUTENZIONE

Graffi sulla superficie della visiera fotocromatica Transitions Shoei possono accelerare il deterioramento della prestazione fotocromatica. Maneggiare con cura.

- Per la pulizia: lavare con detergente neutro, sciacquare in acqua chiara e strofinare con un panno morbido con attenzione.
- Non utilizzare mai acqua con temperatura superiore ai 40 °C (circa 100 °F), acqua salata, detergente acido o alcalino, benzene, diluente, detergenti per il vetro o qualsiasi cosa contenente solventi organici per la manutenzione della visiera. Essi danneggiano la visiera stessa e inibiscono il processo fotocromatico.
- Conservare la visiera fotocromatica in una zona dove la luce è bloccata quando non viene utilizzata.
- Se delle gocce d'acqua come per esempio di pioggia, rimangono sulla superficie della visiera, queste possono far sì che il colore della visiera non sia uniforme. Togliere le gocce d'acqua con un panno morbido.

⚠ AVVISO

- Il passaggio da scuro a chiaro è graduale e richiede del tempo. Se si entra in galleria, la visiera può rimanere scura per un po' e la visuale può risultare compromessa. Se si verifica questo, sollevare la visiera, quindi fermarsi o rallentare finché la visiera è chiara e si vede bene la strada.
- Non viaggiare mentre la visiera è appannata. La visuale viene disturbata, e questo è estremamente pericoloso. Quando la visiera è appannata ventilare all'interno del casco ed eliminare l'appannatura aprendo la presa d'aria inferiore o sollevando la visiera.
- Il visierino antiappannante PINLOCK® è efficace per bloccare l'appannamento. Se si utilizzano i visierino antiappannante PINLOCK®, utilizzare il prodotto originale. Leggere il manuale utente incluso nel pacchetto per prendere familiarità con le sue caratteristiche e istruzioni per l'uso.

- Sporco o graffi sulla visiera possono pregiudicare la vostra visuale e sono molto pericolosi. Se la visiera fotocromatica si sporca o si graffia, smettere di utilizzarla e lavarla o sostituirla con una visiera nuova.
- Non applicare adesivi o nastro adesivo nel campo visivo della visiera fotocromatica Transitions Shoei.

Per alcuni modelli dotati di frontino, lasciare il casco con la visiera fotocromatica aperta sotto una luce UV potrebbe causare l'oscuramento della parte della visiera sotto l'influenza del frontino.